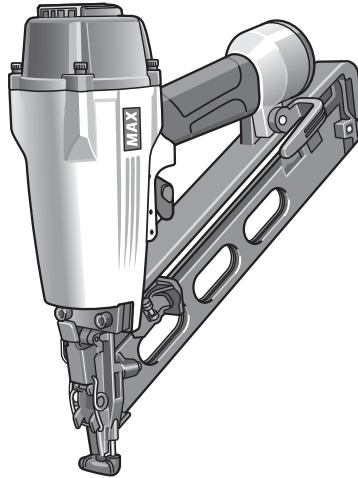


# NF665A/15(CE)

**MAX**<sup>®</sup>

15 GA. FINISH NAILER  
WINKEL-NAGELPISTOLE FÜR 15-  
GA-STIFTNÄGEL  
CLOUEUR DE FINITION A ANGLE  
DE 15 Ga  
15 GA. CHIODATRICE DI FINIZIONE  
ANGOLATA  
CLAVADORA DE ACABADO AN-  
GULAR DE CALIBRE 15



## OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Original Language English



### WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.  
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



### WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.  
BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



### AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.  
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER UL-TÉRIEUREMENT.



### ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.  
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



### ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.  
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

# INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE

<b>ENGLISH</b>	<b>Page</b>	<b>3</b>	<b>to</b>	<b>12</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>Page</b>	<b>13</b>	<b>to</b>	<b>22</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>Page</b>	<b>23</b>	<b>to</b>	<b>32</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>Page</b>	<b>33</b>	<b>to</b>	<b>42</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>Page</b>	<b>43</b>	<b>to</b>	<b>52</b>

[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com)

## **DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS**

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

## **DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN**

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

## **DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS**

- AVERTISSEMENT:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE:** Souligne des informations importantes.

## **DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO**

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

## **DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA**

- ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

### INDEX

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX .....	23
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	24
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES .....	27
4. ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET CONNEXIONS .....	28
5. INSTRUCTIONS D'EMPLOI .....	28
6. ENTRETIEN .....	32
7. STOCKAGE .....	32
8. DÉPISTAGE DES PANNES/RÉPARATIONS .....	32



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR. CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

### 1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX



AVERTISSEMENT

#### LIRE LE MODE D'EMPLOI

Avant d'installer, d'utiliser ou de régler le compresseur, lire attentivement le mode d'emploi.



#### 1. PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE SÉCURITÉ

Un danger aux yeux est toujours présent en raison de la poussière rejetée par l'air s'échappant ou de l'éjection de clous à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour cette raison il est nécessaire de toujours porter des lunettes de protection ou de sécurité pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doivent assurer une protection appropriée des yeux de l'opérateur de l'outil. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de la Directive du Conseil 89/686/CEE du 21 décembre 1989 (American National Standards Institute, Norme ANSI Z87.1) et assurer une protection frontale et latérale de la tête. L'employeur est responsable pour appliquer le port d'équipement de protection pour les yeux par l'opérateur de l'outil et par tous les autres membres du personnel sur le lieu de travail.

**REMARQUE :** Les lunettes sans protection latérale ou frontale n'assurent pas une protection suffisante.



#### 2. DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ÊTRE EXIGÉE

Étant donné que les conditions de travail peuvent entraîner une exposition à des niveaux de bruit élevés qui peuvent provoquer des dommages d'audition, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un équipement de protection auditive est mis à disposition et utilisé par l'opérateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.



**3. ÉLOIGNER VOTRE CORPS ET VOS MAINS DE L'ORIFICE DE SORTIE DE L'APPAREIL.**

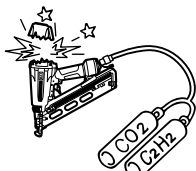
Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre corps dans la zone de décharge de l'élément de fixation de l'outil. Un contact accidentel avec les mains ou le corps est très dangereux.



**4. NE PAS UTILISER SUR DES ÉCHAUFFADAGES ET SUR DES ÉCHELLES**

Ne pas utiliser sur des échafaudages et sur des échelles avec des outils agrafeurs automatiques équipés d'un déclencheur à contact ou d'un déclencheur à contact continu.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**1. NE PAS UTILISER D'AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION QU'UN COMPRESSEUR D'AIR**

L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre qu'un compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.

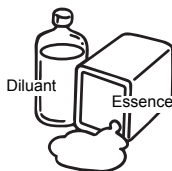


**2. RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIÉE POUR L'UTILISATION**

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression d'air de 5 à 7 bar (70 à 100 psi).

La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de service dépasse 8,3 bar (120 psi).

Ne jamais brancher d'outil sur une alimentation en air comprimé dont la pression peut éventuellement dépasser 13,8 bars (200 psi), ce qui peut entraîner l'explosion de l'outil.



**3. NE PAS UTILISER L'OUTIL PRÈS D'UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE**

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, comprimées en même temps avec l'air, cela risquant de produire une explosion.

**4. N'UTILISEZ JAMAIS L'OUTIL EN PRÉSENCE DE GAZ EXPLOSIFS**

Les étincelles de l'outil peuvent enflammer les gaz atmosphériques, la poussière ou d'autres matériaux combustibles.

**5. NE PAS UTILISER DES PIÈCES DE RACCORDEMENT INADÉQUATES**

Le connecteur sur l'outil ne doit pas retenir la pression lorsque l'alimentation en air comprimé est débranchée. Si une fixation non appropriée est utilisée, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un élément de fixation même après le débranchement de l'arrivée d'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.



**6. COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISÉ**

Veillez à toujours débrancher l'alimentation en air comprimé de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagez un fermail.



**7. CONTRÔLER LE SERRAGE DES VIS**

Des vis ou des boulons desserrés ou incorrectement installés peuvent provoquer des accidents et endommager l'outil lorsqu'il est mis en service. Contrôler et vérifier que tous les vis et boulons sont bien serrés et correctement installés avant d'utiliser l'outil.



**8. NE PAS TOUCHER LE DECLENCHEUR SAUF POUR ENFONCER UN ÉLÉMENT DE FIXATION**

Lorsque l'alimentation en air comprimé est connectée à l'outil, ne jamais toucher le déclencheur sauf si dans l'intention d'enfoncer un élément de fixation dans la pièce de travail. Il est dangereux de porter l'outil tout en marchant avec le déclencheur enclenché. Ceci, ainsi que des actions similaires doit être évité.

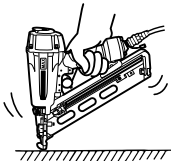


**9. NE JAMAIS DIRIGER L'ORIFICE DE SORTIE VERS VOUS OU VERS UNE AUTRE PERSONNE**

En cas de raté, les personnes qui se trouveraient dans la trajectoire de l'orifice de sortie risquent d'être grièvement blessées. Lorsque vous branchez ou débranchez le tuyau, chargez ou déchargez les éléments de fixation ou effectuez une intervention quelconque, vérifiez toujours que l'orifice de sortie n'est orienté vers personne.

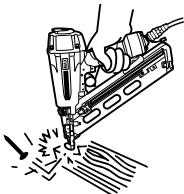
**10. UTILISER LES ÉLÉMENTS DE FIXATION APPROPRIÉS (VOIR PAGE 27)**

L'utilisation d'éléments de fixation autres que ceux spécifiés provoque le mauvais fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser uniquement les éléments de fixation appropriés avec l'outil.



**11. PLACER CORRECTEMENT L'ORIFICE DE SORTIE SUR LA SURFACE DE TRAVAIL**

Si l'on oublie de placer l'orifice de sortie de façon appropriée, on risque un détachement violent de l'attache vers le haut, ce qui est extrêmement dangereux.



**12. NE PAS APPLIQUER LES ÉLÉMENTS DE FIXATION PRÈS DU BORD DE LA PIÈCE ET SUR UN MATÉRIAU MINCE**

La pièce de travail peut éclater et l'élément de fixation risque de sauter et de heurter quelqu'un.



**13. NE PAS ENFONCER DES POINTES OU AGRAFES SUR D'AUTRES ÉLÉMENTS DE FIXATION**

Le fait d'enfoncer des éléments de fixation par dessus d'autres éléments de fixation risque de provoquer un éclatement de ces éléments qui pourrait provoquer des blessures.

**14. RETRAIT DES ÉLÉMENTS DE FIXATION APRÈS LA FIN DE L'OPÉRATION**

Si les éléments de fixation sont laissés dans le magasin après la fin de l'opération, il y a danger d'accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l'opération, au cas où l'outil est manipulé négligemment ou lors du branchement de la fixation d'air. Par conséquent, toujours enlever tous les éléments de fixation restant dans le magasin après la fin de l'opération.

**15. VÉRIFIER FRÉQUEMMENT LE FONCTIONNEMENT DU MÉCANISME DE DECLENCHEMENT AU COUP À COUP EN CAS D'UTILISATION D'UN OUTIL DE TYPE À DECLENCHEMENT AU COUP À COUP**

Ne pas utiliser l'outil si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, car un enfoncement accidentel d'un projectile de fixation risque de se produire. Ne pas gêner le fonctionnement correct du mécanisme de déclenchement au coup à coup.



**16. UTILISATION DE L'OUTIL À L'EXTÉRIEUR OU SUR UN ENDROIT SURÉLEVÉ**

Pour fixer un toit, ou une surface inclinée similaire, commencer la fixation sur la partie inférieure et exécuter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en reculant, car on risque de perdre pied en glissant. Fixer le tuyau à un point près de la zone où les éléments de fixation doivent être enfoncés. Des accidents risquent de se produire à cause d'un tuyau coincé ou tiré par inadvertance.

**17. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI N'IMPORTE QUELLE PARTIE DES COMMANDES D'OUTIL (PAR EXEMPLE, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, CHANGÉE OU NE FONCTIONNANT PAS CORRECTEMENT**

**18. NE JAMAIS ORIENTER L'OUTIL VERS UN ESPACE LIBRE**

Les éléments de fixation voltigeant dans l'air présentent un certain danger, et ceci est néfaste à la durabilité de l'outil.

**19. TOUJOURS PRÉSUMER QUE L'OUTIL EST MUNI D'ÉLÉMENTS DE FIXATION**

**20. CONSIDÉREZ L'OUTIL COMME UN INSTRUMENT DE TRAVAIL**

**21. NE FAITES PAS DE GESTES BRUSQUES**

**22. NE JAMAIS MONTER LES FERMOIRS SUR L'OUTIL LORSQU'UNE COMMANDE (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple) EST ACTIVÉE**

23. LORSQUE LA MACHINE OU SES PIÈCES SONT MISES AU REBUT, SUIVEZ LES RÉGLEMENTS NATIONAUX EN VIGUEUR
24. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION DE TÊTE, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET UN MASQUE DANS LES CONDITIONS APPROPRIÉES

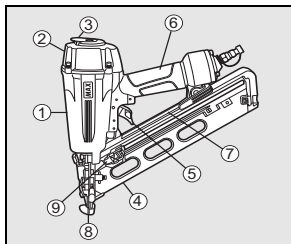
---

**RESPECTER LES PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DÉCRITS DANS CE MANUEL**

- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau.
- Saisissez toujours l'outil par la poignée, et ne le transportez jamais en le tenant par le tuyau d'air.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour l'usage préconisé.
- Ne jamais retirer ou altérer les commandes (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple).
- Conserver l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'outil sans l'étiquette de sécurité.
- Ne pas modifier la conception originale ou les caractéristiques de l'outil sans le consentement de MAX CO. LTD.
- N'utilisez pas l'outil si vous sentez quelque chose d'inhabituel (fuite d'air, bruit étrange, fonctionnement inhabituel).

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

#### 1. NOM DES PIÈCES



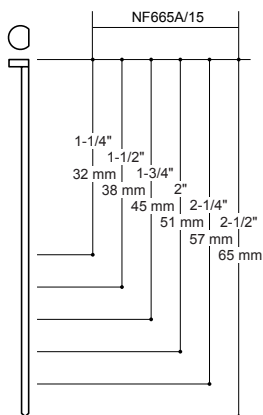
- 1 Boîtier
- 2 Couvercle de cylindre
- 3 Capot d'évacuation
- 4 Magasin
- 5 Déclencheur
- 6 Poignée
- 7 Étiquette d'avertissement
- 8 Orifice de sortie
- 9 Poussoir

#### 2. CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

N° DE PRODUIT	NF665A/15
HAUTEUR	322 mm (12-5/8")
LARGEUR	94 mm (3-11/16")
LONGUEUR	322 mm (12-5/8")
POIDS	1.8 kg (3.97 lbs)
PRESSIION DE SERVICE RECOMMANDÉE	5 à 7 bar (70 à 100 psi)
CAPACITÉ DE CHARGE	106 Clous
CONSOMMATION EN AIR COMPRIMÉ	1,44 l (0,051 pi <sup>3</sup> ) à 7 bar pression de service

\* La machine a été conçue pour être compacte afin d'améliorer la répartition du poids en charge.

#### 3. SPECIFICATION DES CLOUS-ÉPINGLES



Wire gauge: 15

### PIÈCES DE RACCORDEMENT D'AIR COMPRIMÉ DE L'OUTIL :

Cet outil est équipé d'une prise mâle avec filet extérieur de 6 mm (1/4")s. Le diamètre intérieur devrait être de 7 mm (0,28") N.P.T. minimum. Le raccord doit permettre de décharger l'air comprimé de l'outil lorsque l'alimentation en air comprimé est interrompue.

### PRESSIION DE SERVICE RECOMMANDÉE :

5 à 7 bar (70 à 100 psi). Régler l'air comprimé à l'intérieur de cette plage pour garantir la meilleure performance possible de fixation.

NE PAS DÉPASSER 8,3 bar (120 psi).

#### 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

##### 1 BRUIT

Niveau de puissance sonore pulsée par rapport à la courbe A  
 ----- LWA, 88,8 dB  
 Incertitude (KWZ) : 3 dB  
 Niveau de pression acoustique pulsée par rapport à la courbe A  
 ----- LpA, 87,2 dB  
 Incertitude (KpA) : 3 dB  
 Ces valeurs ont été calculées et documentées, conformément à la norme EN12549 :1999.



##### 2 VIBRATIONS

Valeur caractéristique de vibration  
 = 3,04 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme ISO 8662-11. Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression de contact, la direction de fonctionnement, le réglage de l'air principale, le lieu de travail, le support d'objets de travail.

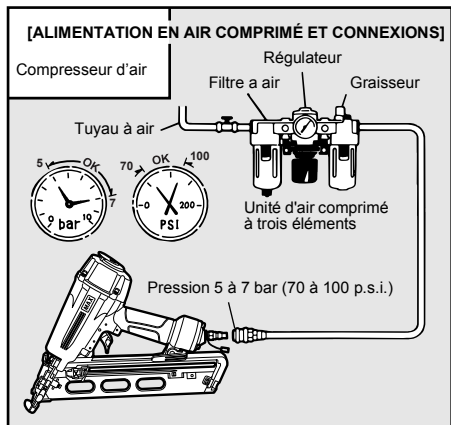
#### 5. APPLICATIONS

- \* Montage de châssis de portes et de fenêtres
- \* Fixation de panneaux décoratifs en contreplaqué ou autres travaux d'aménagement intérieur
- \* Montage de panneaux et de pièces moulées
- \* Faux plancher
- \* Assemblage de meubles et de tiroirs y compris de tiroirs, fixation de parois arrière de placards, fixation cachée et autres travaux de finition
- \* Assemblage de placards et armoires

## 4. ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET CONNEXIONS



### AVERTISSEMENT



**PIÈCES DE RACCORDEMENT :** Installer un raccord mâle à flux libre sur l'outil qui relâche la pression d'air de l'outil lorsqu'il est débranché de la source d'alimentation.

**TUYAUX :** Le diamètre intérieur du tuyau doit être de 6 mm (1/4") minimum et d'une longueur maximale de 5 mètres (17'). Le tuyau d'alimentation doit avoir une fixation qui assure un "débranchement rapide" de la fiche mâle sur l'outil.

**SOURCE D'ALIMENTATION :** Utiliser uniquement l'air comprimé régulé comme source d'alimentation pour l'outil.

**UNITÉ D'AIR COMPRIMÉ À TROIS ÉLÉMENTS** (Filtre à air, régulateur, graisseur) : Se référer aux SPECIFICATIONS DE L'OUTIL pour le réglage de la pression de fonctionnement appropriée pour l'outil.

**REMARQUE :**

Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d'usure de l'outil, parce que l'encrassement et l'eau dans l'alimentation en air comprimé sont les sources principales d'usure de l'outil.

Des graissages fréquents, mais non excessifs sont nécessaires pour conserver la meilleure performance. L'huile ajoutée à travers le raccord de ligne d'air lubrifie les pièces internes.

## 5. INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Lire la section intitulée "AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX", "CONSIGNES DE SÉCURITÉ".

### 1. AVANT CHAQUE UTILISATION

Vérifier les points suivants avant d'utiliser l'outil.

- 1 Porter des lunettes de protection ou de sécurité.
- 2 Ne pas encore brancher l'alimentation en air comprimé.
- 3 Vérifier le serrage des vis.
- 4 Vérifier le fonctionnement de la barre de contact et s'assurer que le levier de commande se déplace librement.
- 5 Brancher l'alimentation en air comprimé.
- 6 Rechercher une éventuelle présence d'une fuite d'air. (L'outil ne doit pas présenter de fuite d'air.)
- 7 Tenir l'outil (ne pas mettre de doigt sur le levier de commande) et appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 8 Tenir l'outil en sorte que la barre de contact ne repose pas sur la pièce à fixer et appuyer sur le levier de commande. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 9 Débrancher l'alimentation en air comprimé.



### AVERTISSEMENT



### 2. PENDANT L'UTILISATION

Porter des lunettes de protection ou de sécurité. Un danger aux yeux est toujours présent en raison de la poussière rejetée par l'air s'échappant ou de l'éjection de clous à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour cette raison il est nécessaire de toujours porter des lunettes de protection ou de sécurité pendant l'utilisation de l'outil.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent assurer une protection appropriée des yeux de l'opérateur de l'outil. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de la Directive du Conseil 89/686/CEE du 21 décembre 1989 (American National Standards Institute, Norme ANSI Z87.1) et assurer une protection frontale et latérale de la tête.

L'employeur est responsable pour appliquer le port d'équipement de protection pour les yeux par l'opérateur de l'outil et par tous les autres membres du personnel sur le lieu de travail.

**REMARQUE :** Les lunettes sans protection latérale ou frontale n'assurent pas une protection suffisante.



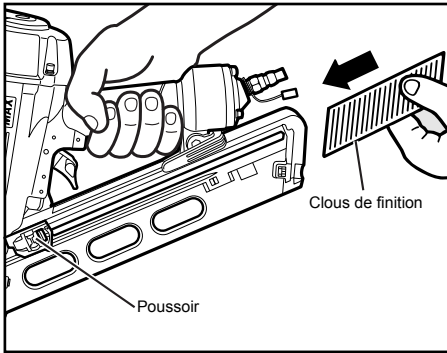
### AVERTISSEMENT



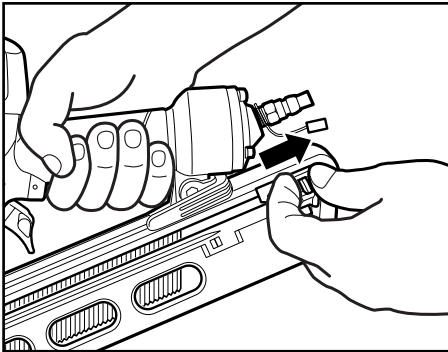
Veiller à tenir les mains et le reste du corps hors de portée de l'orifice de sortie pendant l'enfoncement des éléments de fixation pour éviter de toucher accidentellement les mains ou le corps.



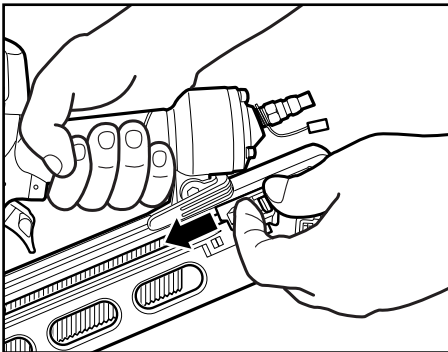
## CHARGEMENT DU MAGASIN



- ① Insérer les clous de finition dans le magasin.



- ② Tirez le poussoir vers l'arrière



- ③ Relâchez et retournez le poussoir.

## TEST

- ① Régler l'air comprimé sur 5 bars (70 psi) et brancher l'alimentation en air comprimé.
- ② Appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer sans cependant toucher au levier de commande. Tirer le déclencheur (L'outil doit tirer la pointe.)
- ③ Appuyer sur le levier de commande, l'outil ne devant pas toucher la pièce à fixer. Appuyer ensuite la barre de contact contre la pièce à fixer. (L'outil doit tirer la pointe si vous sélectionnez le déclencheur à contact.)
- ④ Régler la pression de l'air comprimé à un niveau aussi bas que possible, selon la longueur de l'attache et la dureté de la pièce de travail.

## RACCORDEMENT DU TUYAU D'AIR

Raccorder le mandrin à air au raccord pneumatique.



## AVERTISSEMENT

Ne diriger l'ouverture de sortie des clous ni vers soi ni vers toute autre personne, et ne pas toucher au levier de commande pendant que l'on branche le tuyau d'arrivée d'air comprimé.

## ENFONCEMENT D'ÉLÉMENTS DE FIXATION

### REMARQUE :

Cet outil est livré avec le DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL sélectionné.

### DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL

Il faut, pour le déclenchement séquentiel, que l'appareil touche l'ouvrage avant que l'on ne déclenche le levier de commande. Cette technique facilite le placement précis de la pointe/l'agrafe, par exemple dans les applications d'encadrement, de clouage en biais et de mise en caisse.

Le déclenchement séquentiel permet le positionnement exact de l'agrafe sans la possibilité d'enfoncer une seconde agrafe avec le recul, comme décrit dans "Déclenchement par contact".

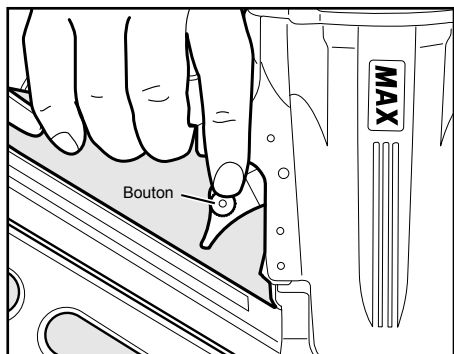
Les appareils à déclenchement séquentiel présentent les avantages suivants en matière de sécurité: il n'y a aucun déclenchement accidentel si l'appareil entre en contact avec l'ouvrage ou autre objet lorsque l'on appuie sur le levier de commande.

### Commutation du DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL en DÉCLENCHEMENT PAR CONTACT

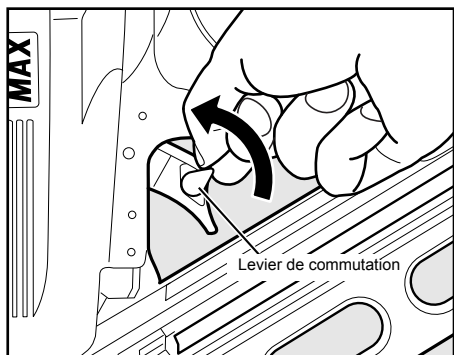


### AVERTISSEMENT

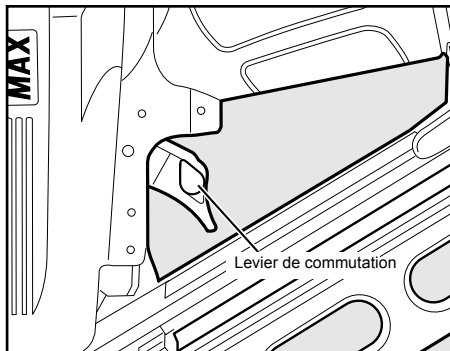
**TOUJOURS** couper l'alimentation en air avant de commuter la méthode de déclenchement.



① Appuyer sur le bouton du déclencheur.



② Tourner le levier de commutation dans le sens de la flèche.

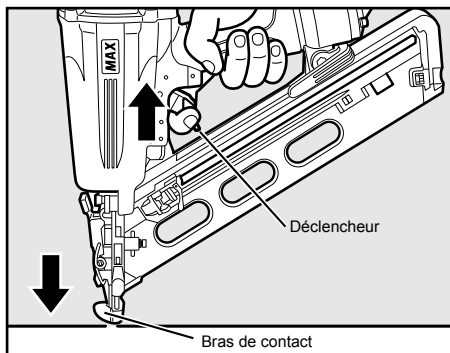


③ Régler le levier de commutation tel que sur l'image ci-dessus.

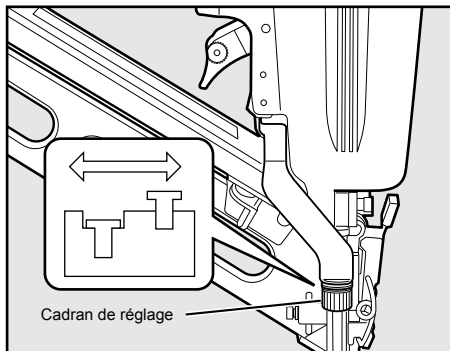
### DECLENCHEMENT PAR CONTACT

Le fonctionnement normal des appareils avec déclenchement par contact prévoit que l'opérateur touche l'ouvrage avec l'appareil pour déclencher un tir tout en maintenant le levier de commande appuyé.

Tous les outils pneumatiques de tir d'attaches sont sujets à un recul. L'appareil peut, éventuellement, actionner le déclenchement par contact lors d'un éventuel impact; si cela entraîne un nouveau contact accidentel de l'appareil avec la surface à fixer alors que le levier de commande est encore appuyé, un deuxième tir sera déclenché involontairement.



### CADRAN DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT



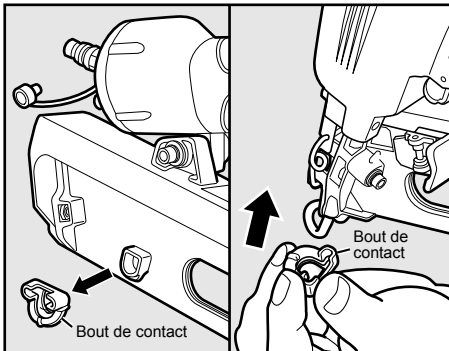


## AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** couper l'alimentation en air comprimé avant de tourner le disque de réglage.

- ① Si oui, couper l'alimentation en air comprimé.
- ② Le repère placé sur la barre de contact indique le sens dans lequel il faut tourner le disque de réglage.
- ③ Rebrancher l'alimentation en air comprimé.

### CAPUCHON DE CONTACT

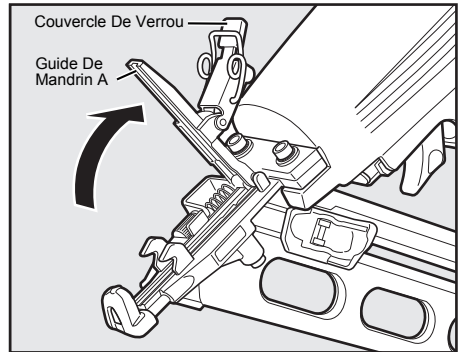


## AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** couper l'alimentation en air comprimé avant de mettre le capuchon de contact. Ce dernier se place sur la pointe de la barre de contact si le matériel à fixer est souple.

Utiliser si nécessaire le capuchon de contact situé à l'arrière du magasin.

### EXTRACTION DE CLOUS BLOQUÉS (NF655/15)

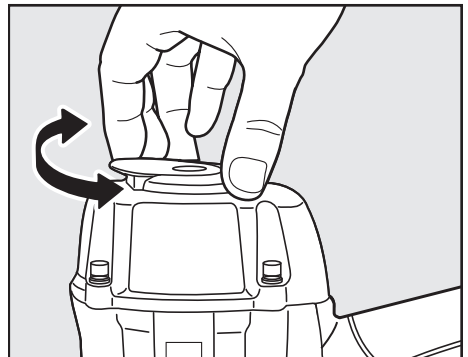


## AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** débrancher l'alimentation en air comprimé avant de retirer les clous coincés.

- ① Débrancher le tuyau d'air.
- ② Retirer le jeu de clous du magasin.
- ③ Ouvrez le couvercle de verrou, puis tirez pour ouvrir le guide d'entraînement A.
- ④ Extraire les 4 vis à six pans creux du magasin.
- ⑤ Réfermez le guide d'entraînement A et le couvercle de verrou.

### CAPOT D'ÉVACUATION DIRECTIONNEL



## AVERTISSEMENT

**TOUJOURS** débrancher l'alimentation en air comprimé avant de faire pivoter le capot d'évacuation.

La direction de l'air d'évacuation est modifiable en faisant pivoter manuellement le capot d'évacuation.

## 6. ENTRETIEN

### ① À PROPOS DE L'ANNÉE DE PRODUCTION

Ce produit porte le numéro de production à la partie inférieure de la poignée du corps principal. Les deux chiffres du numéro de la gauche indiquent l'année de production.

(Exemple)

1 6 8 2 6 0 3 5 D



Année 2016

### ② NE PAS DÉCLENCER LA CLOUEUSE QUAND ELLE EST VIDE

### ③ UTILISER UNE UNITÉ D'AIR COMPRIMÉ À TROIS ÉLÉMENTS

Le fait de ne pas utiliser une unité d'air comprimé à trois éléments permet l'entrée de l'humidité et de saletés à l'intérieur du compresseur qui passe directement dans l'outil. Cela crée une formation de rouille et provoque l'usure conduisant à une mauvaise performance pendant l'utilisation. La longueur du tuyau entre le régulateur et l'outil ne doit pas dépasser 5 m, étant donné qu'une longueur supérieure réduit la pression d'air.

### ④ UTILISER UNE HUILE RECOMMANDÉE

De l'huile à broche ou de turbine doit être utilisée pour lubrifier l'outil. Après la fin des opérations, placer 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée d'air avec le graisseur. (Huile recommandée : ISO VG32)

### ⑤ VÉRIFIER ET ENTRETENIR L'OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION



## AVERTISSEMENT

**Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin avant toute vérification ou mesure d'entretien de l'outil.**

- (1) Vider le filtre de la conduite d'air et le compresseur
- (2) Veiller à ce que le graisseur soit toujours plein dans l'unité d'air comprimé à trois éléments
- (3) Nettoyer l'élément filtrant de l'unité d'air comprimé à trois éléments
- (4) Bien serrer toutes les vis

## 7. STOCKAGE

- ① Si l'outil doit rester inutilisé pendant un certain temps, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier pour éviter l'apparition de rouille.
- ② Ne pas entreposer l'outil dans un endroit exposé au froid. Le conserver dans un endroit chaud.
- ③ Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le conserver hors de portée des enfants.
- ④ Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

## 8. DÉPISTAGE DES PANNES/ RÉPARATIONS

Le dépiستage de pannes et/ou les réparations ne doivent être réalisés avec les pièces détachées indiquées que par des distributeurs autorisés de la société MAX CO.,LTD. ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.

# NF665A/15

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC  
Manufacturer :MAX CO.,LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Title :General Manager,MAX CO.,LTD.  
Address :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan  
Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in  
the community Camerastraat 19,1322 BB  
Almere, The Netherlands

## EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
Hersteller :MAX CO.,LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Position : Generaldirektor,MAX CO.,LTD.  
Adresse :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft  
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE  
Fabricant :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japon

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,MAX CO., LTD.  
Adresse :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japon

Agente de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans  
la communauté Camerastraat 19,  
1322 BB Almere, Pays-Bas

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Produttore :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Giappone

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Titolo : Direttore generale,MAX CO., LTD.  
Indirizzo :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Giappone  
Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società  
MAX.EUROPE Camerastraat 19,  
1322 BB Almere, Olanda

## DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE  
Fabricante :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japón

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100:2010  
EN ISO 12100-2(EN292-2)  
EN792-13 :2000+A1 :2008

Título :Gerente general,MAX CO., LTD.  
Dirección :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japón

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad  
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
  - Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
  - Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
  - I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
  - El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.
- 
- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
  - Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
  - Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
  - Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
  - Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.



**MAX EUROPE BV**

Camerastraat 19  
1322 BB Almere The Netherlands  
Phone: +31-36-546-9669  
FAX: +31-36-536-3985

**[wis.max-ltd.co.jp/int/](http://wis.max-ltd.co.jp/int/) (GLOBAL Site)**  
**[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com) (EUROPE Site)**



4100099  
150630-00/00

